



B1.42 Vergunningen en subsidies

- Verken de overheid en het rechtssysteem in het gastland
- Omgaan met juridische obstakels en subsidies verkrijgen
- Neem contact op met de lokale autoriteiten

De burgemeester	<i>(Il sindaco)</i>	De autorisatie	<i>(L'autorizzazione)</i>
De consul	<i>(Il console)</i>	De bijdrage	<i>(Il contributo)</i>
De ambassadeur	<i>(L'ambasciatore)</i>	De vergunning	<i>(Il permesso)</i>
Het staatshoofd	<i>(Il capo di stato)</i>	De sanctie	<i>(La sanzione)</i>
De vice-president	<i>(Il vicepresidente)</i>	De subsidie	<i>(Il sussidio)</i>
De minister van Binnenlandse Zaken	<i>(Il ministro dell'Interno)</i>	De toestemming	<i>(Il consenso)</i>
De minister van Buitenlandse Zaken	<i>(Il ministro degli Affari Esteri)</i>	De termijn	<i>(Il termine)</i>
De minister van Defensie	<i>(Il ministro della Difesa)</i>	De vereiste	<i>(Il requisito)</i>
De minister van Onderwijs	<i>(Il ministro dell'Istruzione)</i>	Gelden voor	<i>(Valere per)</i>
De burger	<i>(Il cittadino)</i>	Stemmen op	<i>(Votare per)</i>
Het district	<i>(Il distretto)</i>		

1. Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|--------------------------|---|
| a. de vergunning | 1. geld van de overheid dat je krijgt als je aan de voorwaarden voldoet |
| b. het aanvraagformulier | 2. schriftelijke toestemming van de gemeente om iets te mogen doen of bouwen |
| c. de subsidie | 3. naar een hogere instantie stappen omdat je het niet eens bent met een beslissing |
| d. de termijn | 4. periode waarbinnen je een aanvraag moet indienen of bezwaar moet maken |
| e. in beroep gaan | 5. formulier dat je invult om een subsidie of vergunning aan te vragen |

a-2 b-5 c-1 d-4 e-3



2. Avviso comunale: contributo per l'isolamento della casa (Audio disponibile nell'app)

Compila gli spazi vuoti: beschikking, bewijsstukken, afgewezen, subsidie, regeling, voorwaarde, loket, aanvragen, aanvraagformulier

Vanaf 1 april kunnen eigenaar-bewoners in onze gemeente _____ krijgen voor isolatie van hun woning. De _____ heeft als doel de energierekening te verlagen en het wooncomfort te verbeteren. U kunt de subsidie _____ tot en met 30 september, zolang het budget toereikend is. Een belangrijke _____ is dat u de woning zelf bewoont en dat de werkzaamheden worden uitgevoerd door een erkend bedrijf.

Aanvragen kan digitaal via het _____ op onze website. U vult het _____ in en voegt _____ toe, zoals een offerte en later een kopie van de factuur. Binnen acht weken ontvangt u een _____. Als uw aanvraag wordt _____, kunt u binnen zes weken bezwaar maken. Let op: aanvragen die na de termijn binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.

Dal 1° aprile i proprietari che vivono nella nostra municipalità possono ottenere un contributo per l'isolamento della propria abitazione (pavimento, tetto o vetri). La misura ha lo scopo di ridurre la bolletta energetica e migliorare il comfort abitativo. È possibile richiedere il contributo fino al 30 settembre, salvo esaurimento dei fondi. Una condizione importante è che abitate nell'immobile e che i lavori siano eseguiti da un'azienda autorizzata.

La richiesta può essere presentata online tramite lo sportello sul nostro sito web. Dovete compilare il modulo di domanda e allegare i documenti giustificativi, come un preventivo e, successivamente, una copia della fattura. Entro otto settimane riceverete un provvedimento. Se la vostra domanda viene respinta, potete presentare ricorso entro sei settimane. Attenzione: le domande pervenute oltre il termine non verranno più prese in considerazione.

1. Welke voorwaarden staan er in de tekst voor het krijgen van de subsidie?

2. Noem de stappen die u moet volgen vanaf het invullen van het formulier tot en met de beslissing.

3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

Ze vroeg de subsidie aan bij de gemeente en moet het formulier en bewijsstukken online indienen.

Vero Falso



De ambtenaar vertelde dat de isolatiewerkzaamheden al mogen beginnen voordat de subsidie is toegekend.

Als de aanvraag wordt afgewezen, kan ze volgens de brief binnen een bepaalde termijn bezwaar maken.

4. Leggi il dialogo e rispondi alle domande

Mila *Gemeente Utrecht, loket Inkomen, met Mila. Waarmee kan ik u helpen?*
(gemeenteloket): *(Comune di Utrecht, sportello Reddito, parla Mila. Come posso aiutarla?)*



Omar (bewoner): *Hallo, ik wil huurtoeslag aanvragen, maar ik weet niet zeker welke bewijsstukken ik moet meesturen. Ik wil voorkomen dat mijn aanvraag wordt afgewezen.*

(Buongiorno, vorrei richiedere l'assegno per l'affitto, ma non sono sicuro di quali documenti devo inviare. Vorrei evitare che la mia domanda venga respinta.)

Mila *Begrijpelijk. Voor deze regeling hebben we meestal uw huurcontract, een recente loonstrook of een specificatie van uw uitkering, en een kopie van uw bankafschrift nodig. U kunt alles online indienen via het aanvraagformulier.*

(Capisco. Per questa misura di solito ci servono il contratto di affitto, una busta paga recente o un prospetto della sua indennità, e una copia dell'estratto conto bancario. Può inviare tutto online attraverso il modulo di richiesta.)

Omar (bewoner): *Oké. Is er ook een termijn waar ik rekening mee moet houden? Ik ben net begonnen bij mijn nieuwe werkgever en heb nog maar één loonstrook.*
(Va bene. C'è anche un termine da rispettare? Ho appena iniziato con il mio nuovo datore di lavoro e ho soltanto una busta paga.)

Mila *U kunt de aanvraag nu indienen. Wij streven ernaar binnen acht weken een beschikking te sturen. Als er bewijsstukken ontbreken, krijgt u een bericht met extra tijd om die aan te vullen.*

(Può presentare la domanda subito. Puntiamo a inviare una decisione entro otto settimane. Se mancano dei documenti, riceverà un avviso con tempo aggiuntivo per completarli.)

Omar (bewoner): *En als de gemeente de subsidie niet toekent, wat kan ik dan doen?*
(E se il comune non accorda il contributo, cosa posso fare?)

Mila *Dan kunt u binnen zes weken bezwaar maken; in de beschikking staat hoe u dat doet. Blijft u het oneens, dan is in beroep gaan de volgende stap.*
(Allora può presentare ricorso entro sei settimane; nella decisione è spiegato come procedere. Se resta in disaccordo, la tappa successiva è fare appello.)

1. Welke bewijsstukken moet Omar volgens Mila indienen en waarom zijn die nodig?

2. Wat is de termijn die Mila noemt en wat kan Omar doen als zijn aanvraag niet wordt toegewezen?

5. Email

Onderwerp: Aanvulling nodig voor uw subsidieaanvraag (isolatie)

Geachte heer/mevrouw,

Wij hebben uw **aanvraagformulier** voor de subsidie energiebesparing ontvangen. Er ontbreekt nog één **bewijsstuk**: een kopie van de factuur van de isolatiewerkzaamheden (met datum en adres). U kunt dit document tot uiterlijk **18 maart** uploaden via MijnLoket. Als wij het niet op tijd ontvangen, kunnen wij de aanvraag helaas **afwijzen**.

Met vriendelijke groet,

S. van Dijk

Ambtenaar Subsidies – Gemeente Rotterdam



Scrivi una risposta appropriata: *Ik heb uw e-mail ontvangen en ik wil graag weten of... / Kunt u aangeven of de factuur ook een betaalbewijs moet bevatten? / Is het mogelijk de termijn te verlengen tot ... omdat ...*
